



### چاوا وه زارهت تایه تمه ندی من دپارێزه؟

زانبارین شه خسی وه ژ ئالی یاسافه هاتیه پاراستنی، ب (یاسای تایه تمه ندی 1988) Privacy Act زانبارین گرنگ ل سه ر کۆمکرنی، بکارینان و خویاکرنی (بۆ ئازانسین دن و تهره فین سینیهم، ب ده زگه هین دوره وه لات ره) ئا زانبارین شه خسی، ب زانباری هه سساس ره، هاتیته ل فورمی 1442i Privacy notice (ئاگاداریا تایه تمه ندی) پهیدا دبن ل ئۆفیس وه زارهت ئان ل سه ر مالپه ری/ [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) لازمه مسۆگه ر بکه ی فورمی 1442i خوه ندیه و فامکریه بهری ته ئه م په یمان پر بکه ی.

### چما ئه م رازیوونا ته دخازین؟

ئا به شار بن ل پروگراما SRSS، وه زارهت محتاجی بکارینان و خویاکرنی زانباری شه خسی و زانباری شه خسی هه ستیار ده گه ل خزمه تپیشکیشین به لئنده ر و خزمه تگوزاریین مرویی دابه، داکو بکارن پالپشت و خزمهت و مووچه ژ بلی وه زارهت ب هه وه بدهن. ئه فه لازم دکه ته فی په یمانی پر بکه ی.

### وان زانباری درای ب خزمه تپیشکیش و خزمه تگوزاریین مرویی چ لی تین؟

خزمه تپیشکیش و خزمه تگوزاریین مرویی گریدی وه زارهت لازمه زانبارین شه خسی وه کۆم و بکارینان و خویاکرن بکه گۆرا Privacy Act 1988. ئه وان لازمه زانباری شه خسی وه قایم و فرسه تا بکارینا وان ل ئالی کارمه ندان ب مه به ستا کارکرن کیم بکه ن. هون دکارن زانباری پتر ل سه ر چاوانیا ب ریفه برنا زانباری شه خسی وه، ب یاسای تایه تمه ندی ره، پهیدا بکه ن ل سه ر [www.humanservices.gov.au/privacy](http://www.humanservices.gov.au/privacy) ئان کۆپیه ک ل خزمه تگوزاریین مرویی بخازن.

وه زارهت ته ن ب خزمه تپیشکیش و کارمه ندین خزمه تگوزاریین مرویی ئه وقاس زانباری ددهت دا مسۆگه ر بی هون خزمه ته کا باش، و مافین پالپشت و مووچه یین خوه ستانده.

ئه ف رهزامه ندی بۆ وان که سینه کو به رژه وه ندین دگرن، ئان وی ب بگرن ل Status Resolution Support Services (پروگراما خزمه تگوزاریین پشتیوان ئا رهوش هه لکرنی) (SRSS). ئه ف پروگرام SRSS بۆ:

- ئه تفالین بی سه ره به رشت ل جییه کی به دیل ئا که مپن؛
  - که سین کو ل که مپا جفاک ئاقتنجی بین؛
  - که سین کو ب فیزی کاتی ل که مپن ئازاد بین؛ و
  - که سین ل ناف جفاکینه و ژ ئالی خزمه تگوزار پيشکیش ره هاتیته شاندن.
- تکابه ئه ف په یمان باش بخوه ن. ئه گه ر ئالیکاری بۆ فام کرنا فی په یمانی بخوازن با خزمه تگوزار پيشکیشکه ر ئان ب کارمه نده کی (وه زاره تا کاروباریین هوندر) (وه زارهت) باخفن کو ته رجومان بۆ وه پهیدا دکه ت ژ.

### ئا یا من مافدارم؟

SRSS پروگراما ب که سین مافدار خزمه تپین پالپشت پيشکیش دکه ت ل رییا خزمهت پیشکهرین به لئنده ر و وه زاره تا خزمه تگوزاریین مرویی (خزمه تگوزاریین مرویی)، ب که یس وۆرکه ر و پالپشتا دارایی ره.

مافداری بۆ خزمه تپین پشتیوان ل بن پروگرام SRSS ل سه ر بناخه یا که یس-ب- که یس تیت قه رار لی دان. ئه کو هون ل که مپن بن، ب پرکرن فی په یمانی نایین ئازاد کرن ل که مپن.

### چ زانباری شه خسی تین کۆمکرن و خویاکرنی؟

ل ناف چافیکه تین ده، کارمه ندی که یس و International Health and Medical Services (خزمه تگوزاریین ته ندروستی و پزشکیا نیف نه ته وه بی) IHMS زانباری شه خسی و زانباری شه خسی هه ستیار ل وه کۆم کریه. ئه ف زانباری ئیحتیماله بدهن پیشکیشکه رین خزمه تپین جفاکی دا ئالیکار بن پلان و به ریفه برنا ئاقتنجیوونا وه ل جفاک چی بکه ن. زانباریا وه هه ر وسا ددهن خزمه تگوزاریین مرویی ب ئامانجا بریفه برنا مووچه یین وه ل بن پروگراما SRSS. ل وان زانباریان:

- زانباری شه خسی:
- ژمارا په یوه ندی
- داها ت و دارایی، ل وانا زانباری ل سه ر په ره و تشتین وه ل که مپن
- رهوشا کۆج تی
- کار
- په روه رده
- زمان، و
- ئاقتنجیوون ل گه ل هه ر پالپشت ئان ئاقتنجیوون ب هه ر ده ست ل جفاکا ئوسترالی.
- زانباری شه خسی هه ستیار:
- نه ژاد
- ئایین
- ورده کاری ل سه ر ئه ندامین مالبات و زانباری دن ل سه ر رهوشا وا، و
- بیدقین ته ندروستی.





Australian Government

Department of Home Affairs

# Status Resolution Support Services Programme Privacy notice and consent

## پروگراما خزمه تگوزاریین پشتیوان ئا رهوش هه لکرنتی ئاگاداریا تایبه تمه ندی و رهزامه ندی

Form

# 1450 KURK

KURDISH (KURMANJI)

- ئەز رازیمه کو به شدار بیم د گهل پروگراما SRSS. ئەز فام دکم داکو به شداربیم د گهل پروگراما SRSS، وه زارهت پیدقیت زانیارین شه خسی و شه خسی هه ستیارین من ب خزمه تپیشکیشین به لپندهر و وه زارهتا خزمه تگوزاریین مرویی بدهت. زانیاری شه خسی و هه ستیار ل وانا زانیاری پزشکی و نه ژاد و زمانن من ئی.
- ئەز رازیوونا خوه ددهم ب خزمه تگوزاریین ته ندروستی و پزشکی ئا ئیف نه ته وه یی (IHMS) دا ریکورین پزشکی رپورتین من ب وه زارهت و خزمه تپیشکیشین به لپندهر دهر باز بکهت ب مه به ستا ئافنجیوونئ شیای ل ئاف جفاک ده.
- ئەز فام دکم کو ئەز دکارم رازیوونئ خوه ل ههر وه خته کی فه کیشم ب په یوه ندیکرنا وه زارهت ب ههر حال، ئەز فام دکم کو ئەف تشت تاسیر ی ل سهر خزمه تگوزاریین من چی دکهت. ئەز فام دکم ئەف رازیوون کارا دمیانه تا یئ فه کشینم، هه تتا ئەکو بیم فه گه استنئ بو بهشین دن یا پروگراما SRSS.

وه زارهتا کاروبارین هوندر (وه زارهت) پیدقیت زانیاری شه خسی و سه خسی هه ستیاری وه کۆم بکهت دا ل بن (یاسای کۆچ 1958 Migration Act) کاروباریت خوه عه یان بکهت وپالدا نکا وه بکهت ل بن پروگراما خزمه تگوزاریین پشتیوان ئا رهوش هه لکرنتی (SRSS).

زانیاری شه خسی و شه خسی هه ستیار ب ئاوایه کی نه پنی تین مامه له کرنئ و ته نی ژ بو بکارینان و ئان خویاکرنئ ب گۆرا رازیوونا وه بکار تین و / ئان مه رجین گریډای Migration Act 1958 و Privacy Act 1988. بو زانیاری پتر دهر باره یا تایبه تمه ندیئ تکایه تله فون بکهن بو 131 881.

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

تکایه فی فورمی ب ئینگلیزی و ب بکارینانئ قه له مئ پاندان و ب تپینن مه زن داگرن نیشانا تیک  ل جهن شیان لئخه

Signature of individual

ئیمزا شه خسی

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| DAY<br>رۆژ | MONTH<br>هه یف | YEAR<br>سال |
| /          | /              |             |

Date  
به روار

**OR** if a person is unable or unwilling to release the information, a guardian (if appointed) can deem the release of the information if it is in the best interest of that person

ئان ئەکو شه خسه که نکاری ئان ناخازنی زانیاری دهر باز بکهت، سه ره رسته ک (ئەکو هه بوو) دکاری زانیاری دهر باز بکهت ئەکو بزانی ئەفه ل بهر ژه وه ندی گشتی ئەو شه خسه

Signature of guardian

ئیمزا  
سه ره رسته

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| DAY<br>رۆژ | MONTH<br>هه یف | YEAR<br>سال |
| /          | /              |             |

Date  
به روار

Full name of guardian (block letters)

ناقی سه ره رشت ب ته مامی (پیتین مه زن)

Organisation  
سازمان

Individual's full name **1**

ناقی شه خس ب ته مامی

Family name

ناقا مالباتی

Given names

ناقا

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| DAY<br>رۆژ | MONTH<br>هه یف | YEAR<br>سال |
| /          | /              |             |

Date of birth

به روار ژ دایک  
بوونئ

Person's ID

ناسناما شه خس

ImmiCard number  
(if applicable)

ژماره ی  
(ئە کو هه بوو)

**Consent 2**

رازیوون

- I consent to participate in the SRSS Programme. I understand that to participate in the SRSS Programme, the Department needs to provide my personal and sensitive personal information to contracted service providers and the Department of Human Services. Personal and sensitive information includes medical information and information about my ethnicity and preferred language.
- I give consent to International Health and Medical Services (IHMS) to release my medical records and reports to the Department and contracted service providers for the consideration of suitable placement in the community.
- I understand I can withdraw my consent at any time by contacting the Department however, I understand that this would have an impact on the services provided to me. I understand that this consent will remain valid unless I withdraw it, even if I move into different bands of the SRSS Programme.

- I saw the person sign their signature.
- I agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- ئەز شەخسە کەم دیت ئیمزا بکەت.
- ئەز رازیمە هیچ زانیاریەکی ناف فی پەیمانێ ئەشکەرە نەکەم.

Signature of  
witness

ئیمزا شاهیدی

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| DAY<br>رۆژ | MONTH<br>هه‌یڤ | YEAR<br>سال |
| /          | /              |             |

Date

به‌روار

Full name (block letters)

ناف ب ته‌مامی (پیتین مه‌زن)

Was an interpreter used? 4

ئایا ته‌رجومان هاتوو بکارینانی؟

No

 نا

Give details Yes

ورده‌کاری بده  به‌لن

Interpreter's full name (block letters)

نافی ته‌رجومان ب ته‌مامی (پیتین مه‌زن)

TIS number

ژماره TIS

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- ئەز ب درستی نافه‌روکین ئەف پەیمانە بۆ شەخسە کە ته‌رجومه کریه و فامکرنا وان به‌ری ئیمزا کرنی سەح کریه.
- ئەز ژتاییه‌تمه‌ندی بوونا ئەف به‌ندا کو من تیکه‌لی بووم ئاگادارم و رازیمه کو هیچ زانیارین ئەف پەیمان تیدا ئەشکەرە نەکەم.

Signature of  
interpreter

ئیمزایی

ته‌رجومان

|            |                |             |
|------------|----------------|-------------|
| DAY<br>رۆژ | MONTH<br>هه‌یڤ | YEAR<br>سال |
| /          | /              |             |

Date

به‌روار